

**iGratis! Libre! Free! 免費!**



**Saturday, October 17, 2009  
10 am to 3 pm**

**@ San Francisco Christian Center  
5845 Mission Street (at Oliver St.)  
San Francisco**

# The Mission Street Health Fair

## Feria de Salud de Mission Street

### 米慎街健康會

### Ang Perya ng Kalusugan sa Mission Street

- **Blood pressure, glucose AND cholesterol screening**
- **Vision AND dental screening**
- **Pharmacy** (bring your medicines & questions)
- **Consultation and education in:**

Diabetes & Nutrition • Heart Disease • Physical Therapy • Acupuncture  
City-wide Health Care Resources

**Free Flu Shots! • Children's Activities • Lunch (Suggested Donation Basis) • Free Parking • Accessible by the #14 MUNI Bus**

- **Presión alta, glucosa y colesterol**
- **Examen de vista y chequeo dental**
- **Farmacia** (traiga sus píldoras y preguntas)
- **Consulta y educación sobre:** diabetes y nutrición • enfermedades del corazón • terapia física • acupuntura • recursos de salud y abogacía

**Vacunas GRATUITAS contra la gripe! • Actividades para niños Almuerzo (se sugiere una donación) • Estacionamiento gratis Accesible con el autobus n° 14 de MUNI**

Patrocinado por varias iglesias, hospitales y agencias comunitarias de la ciudad

- 量血壓, 驗血糖和膽固醇
- 醫藥常識 / 問題解答 (請帶同你常用藥物)
- 健康教育與諮詢: 糖尿病和營養 • 乳癌和子宮頸癌
- 心臟病 • 物理治療 • 全市醫療保健資源和發言中心
- 免費流感預防針注射 • 兒童的活動 • 午餐 (提議捐贈付款)
- 免費停車處 • 可乘搭 #14 MUNI 公車到目的地
- 由市內多間教會、醫院, 和社區中心協辦

- **Presyon ng dugo, asukal sa dugo, Eksamen (test) para sa kolesterol**
- **Eksamen sa Mata, Eksamen ng ngipin**
- **Konsulta at Kaalaman tungkol sa:** Diyabetes at Wastong Pagkain, Sakit sa Puso, Terapyang Pangkatawan (physical therapy), Akupuntura, Mga gamot (dalhin ang inyong maga gamot at mga katanungan), Rekursong Pangkalusugan at Tulong Para sa mamamayan ng Buong Lungsod
- **LIBRENG bakuna para sa flu • Mga laro at gawain para sa mga bata**
- **Tanghalian (ayon sa mungkahing donasyon) • Libreng paradahan**
- **Maaaring marating ng # 14 MUNI Bus**

Itinataguyod ng iba't ibang simbahan, ospital at mga ahensiyang pangpamayanan ng lungsod



**iGratis! Libre! Free! 免費!**



**Saturday, October 17, 2009**

**10 am to 3 pm**

**@ San Francisco Christian Center  
5845 Mission Street (at Oliver St.)  
San Francisco**

## The Mission Street Health Fair

Feria de Salud de Mission Street

Mission街健康日

Ang Perya ng Kalusugan sa Mission Street



**HOST CONGREGATIONS** San Francisco (SF) Christian Center/Our Kids First, Redsemer Community Church, Cumberland Presbyterian Church Daily City, Grace Fellowship Community Church  
**SUPPORTING CONGREGATIONS** Mission Presbyterian Church, St. John of God, and SF Church of the Sojourners **SUPPORTING AGENCIES** The American Heart Association, California  
Acupuncture Center, California Pacific Medical Center - Free Flu-shot Campaign, Latina Breast Cancer Agency, Project for Community Health Access, SF General Hospital - Diabetes  
Education Program, SF Dept. of Public Health, San Mateo Children's Health Initiative/San Mateo Health Plan, UC Berkeley School of Optometry, and UCSF Helen Diller Family Comprehensive  
Cancer Center - Body & Soul **COORDINATING AGENCY** Grace Urban Ministries (GUM), a congregation-centered nonprofit corporation serving children, youth & families in the San Francisco area,  
3285 16th Street, San Francisco, CA 94103 (415) 703-6694 [www.gum.org](http://www.gum.org) Tax-deductible contributions can be made to GUM at [www.gum.org](http://www.gum.org) donate (click on Network for Good for online giving).

TURN

**iGratis! Libre! Free! 免費!**



**Saturday, October 17, 2009**

**10 am to 3 pm**

**@ San Francisco Christian Center  
5845 Mission Street (at Oliver St.)  
San Francisco**

## The Mission Street Health Fair

Feria de Salud de Mission Street

Mission街健康日

Ang Perya ng Kalusugan sa Mission Street



**HOST CONGREGATIONS** San Francisco (SF) Christian Center/Our Kids First, Redsemer Community Church, Cumberland Presbyterian Church Daily City, Grace Fellowship Community Church  
**SUPPORTING CONGREGATIONS** Mission Presbyterian Church, St. John of God, and SF Church of the Sojourners **SUPPORTING AGENCIES** The American Heart Association, California  
Acupuncture Center, California Pacific Medical Center - Free Flu-shot Campaign, Latina Breast Cancer Agency, Project for Community Health Access, SF General Hospital - Diabetes  
Education Program, SF Dept. of Public Health, San Mateo Children's Health Initiative/San Mateo Health Plan, UC Berkeley School of Optometry, and UCSF Helen Diller Family Comprehensive  
Cancer Center - Body & Soul **COORDINATING AGENCY** Grace Urban Ministries (GUM), a congregation-centered nonprofit corporation serving children, youth & families in the San Francisco area,  
3285 16th Street, San Francisco, CA 94103 (415) 703-6694 [www.gum.org](http://www.gum.org) Tax-deductible contributions can be made to GUM at [www.gum.org](http://www.gum.org) donate (click on Network for Good for online giving).

TURN

- **Blood pressure, glucose AND cholesterol screening**
- **Prostate cancer, vision AND dental screening**
- **Pharmacy** (bring your medicines & questions)
- **Consultation and education in:**

Diabetes & Nutrition • Heart Disease • Physical Therapy • Acupuncture • Mental Health • City-wide Health Care Resources

- **Free Flu Shots!** • **Children's Activities** • **Lunch (Suggested Donation Basis)**
- **Free Parking** • **Accessible by the #14 MUNI Bus**

- **Presión arterial, glucosa y colesterol**
- **Cáncer de próstata, examen de vista y chequeo dental**
- **Farmacia** (traiga sus píldoras y preguntas)
- **Consulta y educación sobre:** diabetes y nutrición • enfermedades del corazón • terapia física • acupuntura • salud mental • recursos de salud y abogacía

**Vacunas GRATUITAS contra la gripe!** • **Actividades para niños**  
**Almuerzo (se sugiere una donación)** • **Estacionamiento gratis**  
**Accesible con el autobus n° 14 de MUNI**

Patrocinado por varias iglesias, hospitales y agencias comunitarias de la ciudad

- 量血壓, 驗血糖和膽固醇
  - 醫藥常識 / 問題解答 (請帶同你常用藥物)
  - 健康教育與諮詢: 糖尿病和營養 • 乳癌和子宮頸癌
  - 心臟病 • 物理治療 • 全市醫療保健資源和發言中心
- 免費流感預防針注射 • 兒童的活動 • 午餐(提議捐贈付款)  
 免費停車處 • 可乘搭#14 MUNI 公車到目的地  
 由市內多間教會、醫院,和社區中心協辦

- **Presyon ng dugo, asukal sa dugo, Eksamen (test) para sa kolesterol**
- **Eksamen sa Mata, Eksamen ng ngipin**
- **Konsulta at Kaalaman tungkol sa:** Diyabetes at Wastong Pagkain,

Sakit sa Puso, Terapyang Pangkatawan (physical therapy), Akupuntura, Mga gamot (dalhin ang inyong maga gamot at mga katanungan), Rekursong

**Pangkalusugan at Tulong Para sa mamamayan ng Buong Lungsod**  
**LIBRENG bakuna para sa flu** • **Mga laro at gawain para sa mga bata**  
**Tanghalian (ayon sa mungkahing donasyon)** • **Libreng paradahang**  
**Maaring marating ng # 14 MUNI Bus**

Itinataguyod ng iba't ibang simbahan, ospital at mga ahensiyang pangpamayanan ng lungsod

- **Blood pressure, glucose AND cholesterol screening**
- **Prostate cancer, vision AND dental screening**
- **Pharmacy** (bring your medicines & questions)
- **Consultation and education in:**

Diabetes & Nutrition • Heart Disease • Physical Therapy • Acupuncture • Mental Health • City-wide Health Care Resources

- **Free Flu Shots!** • **Children's Activities** • **Lunch (Suggested Donation Basis)**
- **Free Parking** • **Accessible by the #14 MUNI Bus**

- **Presión arterial, glucosa y colesterol**
- **Cáncer de próstata, examen de vista y chequeo dental**
- **Farmacia** (traiga sus píldoras y preguntas)
- **Consulta y educación sobre:** diabetes y nutrición • enfermedades del corazón • terapia física • acupuntura • salud mental • recursos de salud y abogacía

**Vacunas GRATUITAS contra la gripe!** • **Actividades para niños**  
**Almuerzo (se sugiere una donación)** • **Estacionamiento gratis**  
**Accesible con el autobus n° 14 de MUNI**

Patrocinado por varias iglesias, hospitales y agencias comunitarias de la ciudad

- 量血壓, 驗血糖和膽固醇
  - 醫藥常識 / 問題解答 (請帶同你常用藥物)
  - 健康教育與諮詢: 糖尿病和營養 • 乳癌和子宮頸癌
  - 心臟病 • 物理治療 • 全市醫療保健資源和發言中心
- 免費流感預防針注射 • 兒童的活動 • 午餐(提議捐贈付款)  
 免費停車處 • 可乘搭#14 MUNI 公車到目的地  
 由市內多間教會、醫院,和社區中心協辦

- **Presyon ng dugo, asukal sa dugo, Eksamen (test) para sa kolesterol**
- **Eksamen sa Mata, Eksamen ng ngipin**
- **Konsulta at Kaalaman tungkol sa:** Diyabetes at Wastong Pagkain,

Sakit sa Puso, Terapyang Pangkatawan (physical therapy), Akupuntura, Mga gamot (dalhin ang inyong maga gamot at mga katanungan), Rekursong

**Pangkalusugan at Tulong Para sa mamamayan ng Buong Lungsod**  
**LIBRENG bakuna para sa flu** • **Mga laro at gawain para sa mga bata**  
**Tanghalian (ayon sa mungkahing donasyon)** • **Libreng paradahang**  
**Maaring marating ng # 14 MUNI Bus**

Itinataguyod ng iba't ibang simbahan, ospital at mga ahensiyang pangpamayanan ng lungsod